

Оригинальный текст: 'Textiles and Clothing : Medieval Finds from Excavations in London, c.1150-c.1450' by Elisabeth Crowfoot, Frances Pritchard, Kay Staniland ©1992, 2001 Museum of London

Переводчик: Часовитина Ольга Владимировна (Руся), © 2006

Швейные нити (по материалам раскопок в Лондоне)

Как известно, швейные нити, использовавшиеся в Средние века наиболее широко, были льняными, и состояли из спряденных волокон льна (*Linum usitatissimum*). Поскольку они состоят из целлюлозы, - они очень быстро разрушаются во влажных условиях, и довольно редко обнаруживаются при археологических раскопках в северной Европе. На текстильных фрагментах из мест раскопок BIG82 и BC72 в Лондоне обнаружены следы от стежков, преимущественно сделанных нитями из неидентифицированного растительного волокна, вероятно – льняного; они встречаются на месте швов и подгибки срезов, там, где и следует ожидать обнаружения шва, проложенного льняной нитью (e.g. No 221, Fig 164A и B, No 246, Fig 170, и No 249, Fig 182A). В других случаях, наличие швов подтверждается множественными отверстиями (e.g. No 136, Fig 152) и, видимо, вполне обоснованным будет предположение, что в большинстве случаев утрачена скорее льняная, чем шелковая нить.

Счета *Great Wardrobe*, датированные 14-ым веком, показывают, что льняная нить широко использовалась мастерами, снабжавшими двор одеждой и другими текстильными изделиями. Естественно, льняная нить использовалась для шитья льняной одежды и таких предметов домашнего обихода, как полотенца, скатерти и салфетки; также она использовалась для простежки покрывал для кроватей и матрацев. Несколько сложных льняных вышивок 13-ого и 14-ого веков сохранилось в Германии (Schuette & Miiller-Christensen 1963, XVII, 306-7, nos 142, 143, 146, 154-7, 168) и Швейцарии (Schmedding 1978, 107-9, nos 100-103), однако в том, что эта техника играла существенную роль в Англии, уверенности меньше. Льняная нить, предназначавшаяся для *Great Wardrobe* в 1330-ые гг., стоила от 2 s. до 2 s. 8 d. за фунт, и была не только различной толщины, но также и разных цветов. Нити поступали либо от лондонских торговцев шелком (mercens), либо от женщин, которые подобно более известным мастерицам по шелку (silkwomen), также изготавливали льняные ленты (тесьму), косички и шнуры (tapes, braids, and cords).

Существуют скудные документальные свидетельства использования хлопковой швейной нити в средневековой Англии. Необработанный и неспряденный хлопок однозначно импортировался в 13-ом и 14-ом веках, и использовался как внутренний наполнитель одежды для поединков на копьях (jousting garments), и для набивки матрацев и покрывал для кроватей (Nicolas 1846,33-4,37,44-9, 53); он стоил в 1330-ые гг. от 5 d. до 5 ½ d. за фунт. Крученая хлопковая нить использовалась для свечных фитилей (Lysons 1812,74; Blackley & Hermansen 1971, 94-5), значительно улучшая качество искусственного освещения (Mazzaoui 1981, 102-3). В 1392 – 5 гг. в счетах *Great Wardrobe* имеется запись о приобретении 6 фунтов хлопковой нити по цене 12 d. за фунт у Алисы Спайсер (Alice Spicer) (PRO E101/402/13), и есть сведения, что она использовалась при изготовлении одежды для Ричарда II.

Шелковая нить широко использовалась для шитья и украшения королевской одежды в Средние века, и этому обычаю следовали аристократия и семьи богатых купцов. Это, фактически, единственная швейная нить, которая может сохраниться во влажных, анаэробных условиях прибрежных районов Лондона. Большинство шелковых нитей являются сдвоенными нитями S-крутки, каждая составляющая которых имела направление прядения «Z». Среди исключений можно назвать шов на кошельке из слоя, датированного концом 13-ого века, и край с подгибкой от предмета, который, вероятно,

являлся вуалью (головным покрывалом), где были использованы одинарные шелковые нити (No 398, Fig 77A, и No 331, Fig 66).

Шелковая нить использовалась для швов и подгибки на большинстве сохранившихся фрагментов из шелковой ткани. Наиболее суровая нить обнаружена в Nos 326 и 327, где два детали из шелковой ткани полотняного переплетения соединены прочным швом через край (Fig 124A). Очевидно, что в данном случае портной был более заинтересован в прочном соединении, а не в видимой изысканности, ибо это не слишком утонченный образец мастерства; он мог быть добавленной позднее заплатой и вероятно, происходит из подкладочной части одежды. В других случаях очень тонкая сдвоенная крученая нить была использована для подгибки или для отделки швом «взакрутку» (edge-whipping) краев очень тонких шелковых головных покрывал (Nos 332-334, Figs 67, 68, 129). Также шелковая нить использовалась во всех полностью сохранившихся петлях для пуговиц и отверстиях для шнуровки (buttonholes and eyelets) (Figs 135-138, 142, 146, 163), для прикрепления большей части пуговиц (Figs 141, 143, 144, 162), для отделочных декоративных швов (Figs 137, 142) и в декоративных косичках и отделке срезов, изготавливавшихся прямо на обрабатываемых срезах рукавов и кошельков (Figs 77A, 84A, 135, 142, 163, P116B).

Также использование шелковой нити обнаружено на шерстяной одежде, не только для отделки, но и в петлях для пуговиц, подгибке срезов и в швах. Преобладание утраченных швейных нитей в текстильных фрагментах, найденных в Лондоне, позволяет предположить, что льняная нить преимущественно использовалась для основных швов, тогда как более дорогая шелковая нить, вероятно, оставлялась для видимых и отделочных швов. Это свидетельство помогает объяснить упоминания совместного использования льняных и шелковых нитей на различных одеяниях в счетах *Great Wardrobe*, которые до сих пор было сложно интерпретировать. В 1333 г., например, королеве Филиппе (Queen Philippa) для ее восточного костюма (Easter clothing) был представлен ансамбль из семи предметов одежды, выполненных из зеленой ткани, на изготовление которых потребовались фунт льняной нити и 3 унции шелковой нити. Если сравнивать стоимость равного по весу количества, шелковая нить была однозначно более дорогой, чем льняная нить. Из счетов *Great Wardrobe* за 1330-ые гг. известно, что льняная нить зачастую стоила менее 3 s. за фунт (2 d. за унцию, например), тогда как шелковая нить стоила в районе 15 – 20 s. за фунт. Шелковая нить обычно покупалась у торговцев шелком (merciers) из Сити либо у итальянских купцов, и была доступна в широком ассортименте расцветок. Белые, черные, желтые, голубые (синие), зеленые, красные, пурпурные и цвета пламени (flame) упоминаются несколько раз, и это может означать подбор нитей в тон расцветок шерстяной ткани и шелкового текстиля, хотя в некоторых случаях, возможно, применялись контрастирующие цвета.

Счета *Great Wardrobe* требуют тщательного изучения, для прояснения применения таких предметов, как шелковые нити. В настоящее время о лондонских мастерицах по шелку (silkwomen) до середины 14-ого века известно крайне мало, хотя проведенные глубокие исследования предоставили достаточно информации, касающейся их деятельности во второй половине 14-ого – 15-ом веке (Dale 1932-4; Lacey 1987). Они специализировались в основном на кручении шелковых нитей и на производстве лент, шнуров, косичек, бахромы, кистей (ribbons, cords, braids, fringes, tassels) и других небольших шелковых изделий.

В Средние века для шитья также использовалась шерстяная нить. В сравнительно более ранний период она, как кажется, была обычной для шерстяной одежды, которую носили в Лондоне и в Йорке в 10-ом и 11-ом веках (Pritchard 1984, 58-9; Walton 1989A, 408), но для 14-ого века ее использованию существует мало документальных подтверждений. Может показаться, что в этот период льняные и шелковые нити, вероятно, преобладали в использовании – в конце концов, таково впечатление, производимое изученными фрагментами. Однако, можно почти не сомневаться, что

использование шерстяных швейных нитей оставалось широко распространенным в низших слоях общества, к тому же нити этого типа использовались для одежды 14-ого века из Херйолфсна, Гренландия, изготовлявшейся в сельскохозяйственной общине (Ostergard 1982, 271).

Из периода позднего Средневековья до нас дошло всего пять образцов шерстяных нитей, использовавшихся для шитья. Три обнаружены вместе с тканями полотняного переплетения, включая один фрагмент, имевший орнамент из тканых полос (patterned with weft-faced bands) (No 285). Также шерстяная нить вработана в кромку (inserted through the selvedge) саржевой ткани (No 158) и прошивает фрагмент свертка саржевой ткани (No 156). Сверток мог использоваться как пояс, но также мог использоваться для застегивания плаща. Швейная нить аналогична нитям ткани и, возможно, является нитью, выдернутой из ткани. Нить, изготовленная из шерстяной пряжи (позднее называвшаяся crewel thread, - тонкая шерстяная нить для вышивания) встречается только в счетах *Great Wardrobe*, где, как кажется, использовалась исключительно для вышивания орнаментов (Nicolas 1846, 33).